

Секция «Проблемы сохранения культурно-языкового разнообразия Российской Федерации»

Язык и стиль благопожеланий аварского языка

Научный руководитель – Магдилова Раисат Алимурзаевна

Магомедова Хадиджат Магомедовна

Студент (бакалавр)

Дагестанский государственный университет, Махачкала, Россия

E-mail: aivabe@list.ru

Язык и стиль благопожеланий аварского языка

Магомедова Хадиджат Магомедовна

Студентка Дагестанского государственного университета, Махачкала, Россия

В последние десятилетия достаточно работ посвящено исследованию малых жанров устного народного творчества - пословиц и поговорок, благопожеланий и проклятий. Названные единицы языка сохраняют языковые явления, отражающие жизнь, быт, социальную и духовную культуру народа [Алиева 2016: 37-46].

Благопожелания - это одна из разновидностей устойчивых формул речевого этикета, в которой как ни в какой другой, проявляется специфика менталитета народа, своеобразие его обычаев, традиций, верований.

Как мы знаем, благопожелания аварского языка имеют особую экспрессию и национальный колорит, который придается им с помощью различных изобразительно-выразительных средств.

Изучение коммуникативно-выразительных особенностей благопожеланий аварского языка не было предметом специального исследования.

В стилистическом отношении благопожелания отличаются высоким слогом и имеют особую композицию, в которой выделяют традиционные формулы - начальные, медиальные, финальные.

Объем произведения целиком зависит от мастерства исполнителя, от степени владения им поэтическими формулами, изобразительными средствами [Гасанова, Абдуллаева 2019: 515-517].

Обычно в одной формуле аварских благопожеланий может быть несколько пожеланий, каждое из которых представляет собой законченную мысль, облеченную в поэтическое изречение:

Гурга г1адав лзугъайги, заз г1адинав лзугъайги, Зуркъанай г1адав лзугъайги. «Чтобы круглый как колобок стал, чтобы как колючка стал, чтобы как Зурканай стал».

Весьма широко в аварских благопожеланиях в стилистических целях используются сравнения. В них сравнивается животный мир, растительный мир, окружающие предметы из реальной жизни:

Базаралзукъали г1адав ватаги. «Подобным базарной мерке пусть будет»; *Къебедасул квартал1а г1адав лзугъаги.* «Пусть будет похож на молоток каменщика».

Как мы знаем, компаративные выражения отражают образное мышление аварского народа. Оно чаще всего основано на реальном жизненном опыте человека, в его различных наблюдениях за явлениями природы.

В основном в аварских благопожеланиях сравнение строится при помощи сравнительных частиц *-г1ан*; *-г1адин*, *-г1адав* (й,б). Редко, но встречается в благопожеланиях сравнительный союз *кинниги* «как».

Бег1ерав г1ацт1и г1адав лзугъайги. «Пусть вырастит острым, как топор»; *Х1осениеги, Узугег1ан г1умру къеги*. «Пусть дарует жизнь длинную, как Гусейну и Узу».

Среди благопожеланий аварского языка распространенными являются поэтические сравнения, в которых сравнения строятся посредством сопоставления с предметами быта, дикими животными. В благопожеланиях, обращенных к мальчику, сравнения строятся с помощью сопоставления с кинжалом, топором, с пулей.

Использование компаративных конструкций в благопожеланиях делает их образными и яркими, способствует живому восприятию единиц языка.

Из других стилистических приемов в благопожеланиях аварского языка больше всего используются эпитеты, которые придают им большую выразительность, экспрессивность.

В благопожеланиях аварского языка чаще используются метонимические эпитеты, реже используются метафорические эпитеты. Чаще всего эпитеты как разновидности тропов используются в группе благопожеланий, посвященных девушке:

Гъаналрукъби т1еренай, т1асан гъанчакарлзугъаги! «Мяса кость тонкая, сверху мясо сахарная, пусть вырастит»; *Хайзекъо г1оларел чилайдулгъалал, г1адалда рижаги Субх1анатида* «Длинные, чтобы и дня не хватило расчесывать, шелковые косы вырастут у Субханат»; *Бакъг1ан гвангъарайятаги, т1егъг1ан берцинайятаги*. «Пусть будет яркая, как солнце, пусть будет красивая как цветок».

Как мы знаем, благопожелание, обращенное к девушке и парню, показывает более идеализированное отношение людей к любому явлению, событию в жизни человека. Эпитеты больше, чем другие тропы способствуют реализации данной цели.

Как средства экспрессивной номинации в аварских благопожеланиях часто употребляются метафоры. В благопожеланиях аварского языка мы видим на основе метафоры скрытое сравнение, перенос неживого на живое и наоборот:

Багъанабатун, къеги боц1и, багъанабатун, чуругеги. «Пусть причина будет, чтобы богатство (=скот) дали, пусть причины не будет, чтобы смылось богатство (букв. «скот»); *Мохмохил т1агърал рет1айги, т1ат1ул гордал рет1айги*. «Пусть курдюка шапки носят, пусть из жира платья носят».

Благопожелания аварского языка используют гиперболу как самого эффективного способа усиления коннотации речи.

В аварских благопожеланиях пожелание любви, здоровья, счастья, достатка, красоты, мужества строится чрезмерно преувеличенно, в большом объеме:

Берциналясазул ц1ад байги, ц1урал хинж1азул г1ор цвайги! «Пусть дождь пойдет красивых девушек, путь реки пойдут курзе (национальное блюдо)»; *Г1одоб ч1абар ч1аг1да ц1ейги, ч1алу-рихъи гъанал ц1ейги!* «Пусть погребы заполнятся бузой, пусть столбы заполнятся мясом».

Все отмеченное позволяет сделать вывод, что благопожелания аварского языка обладают выразительным и своеобразным языком. Они богаты различными повторами, сравнениями, эпитетами. Многие благопожелания аварского языка построены в стихотворной форме.

Из стилистических приемов в благопожеланиях аварского языка чаще используются эпитеты, метафоры, сравнения.

В благопожеланиях аварского языка также используется экспрессивная лексика.

Литература

1. Алиева П.М. Благопожелания в арабском и аварском языках // Актуальные пробле-

мы арабской филологии и методики преподавания арабского языка. Грозный, 2016. С. 37-46.

2. Гасанова С.Н., Абдуллаева М.Г. Национально-культурные особенности свадебных благопожеланий (на материале аварского и русского языков) // Мир науки, культуры, образования. 2019. №1. С. 515-517.